

Pillo / Power pillo

Nr. 5022-4000 / 5022-5000

Bedienungsanleitung
Instruction manual • Mode d'emploi
Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio
Инструкция по эксплуатации
操作说明书 • 取扱説明書 • 사용 설명서



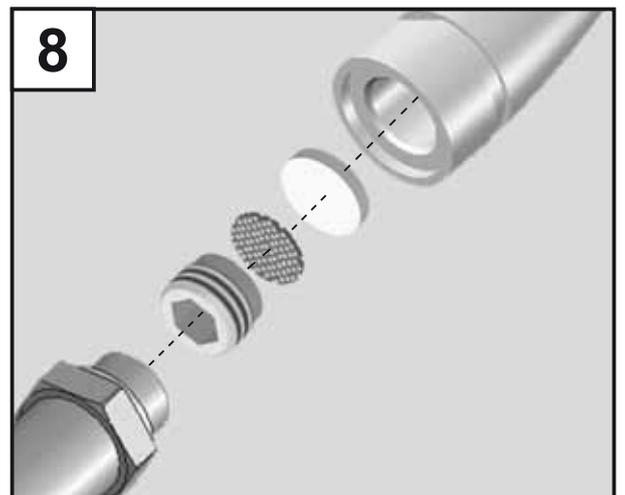
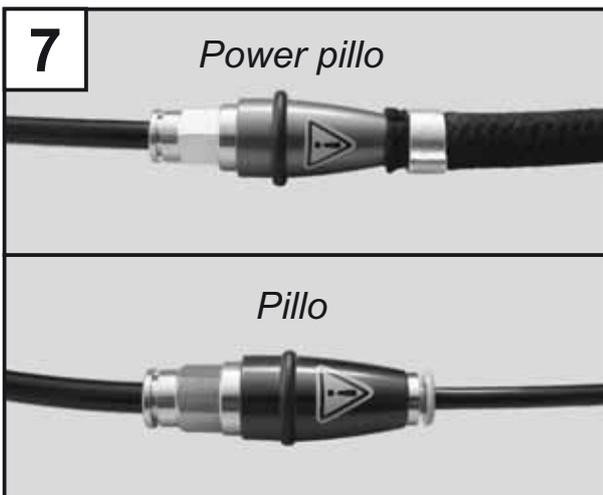
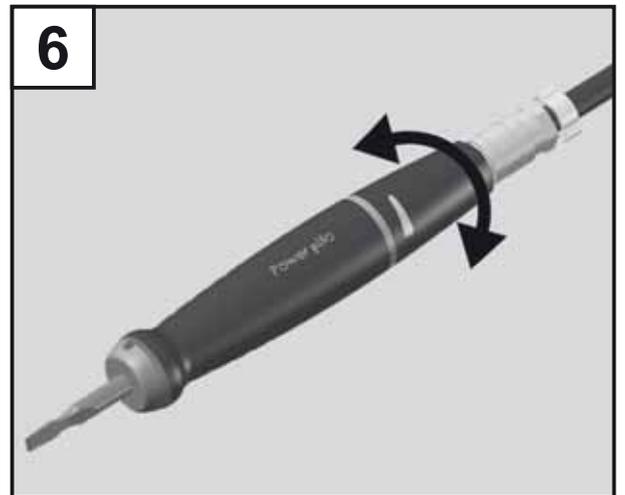
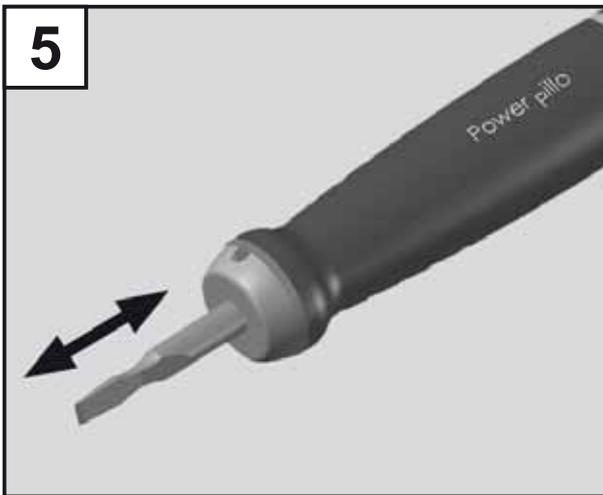
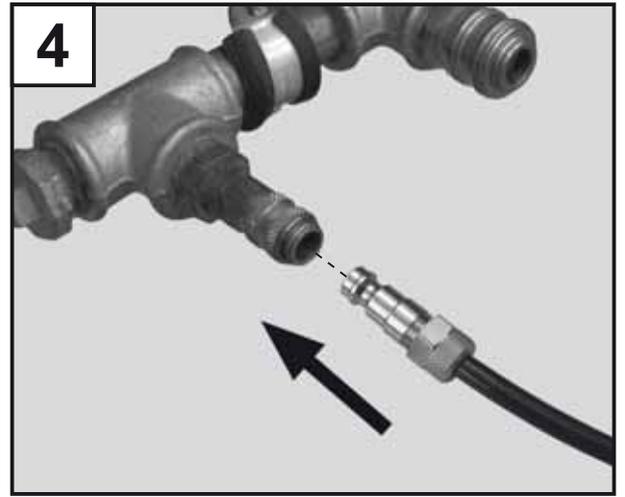
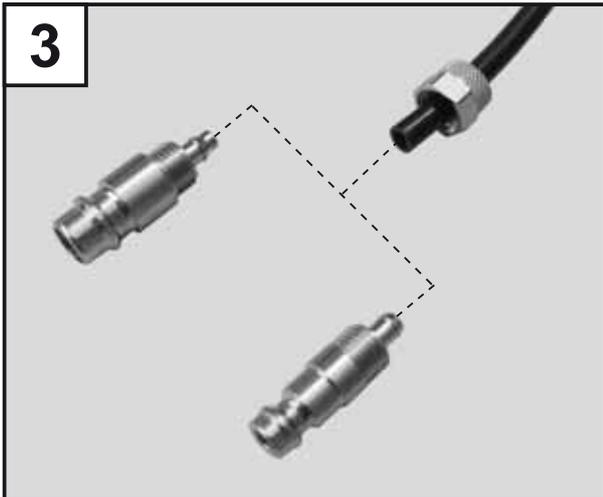
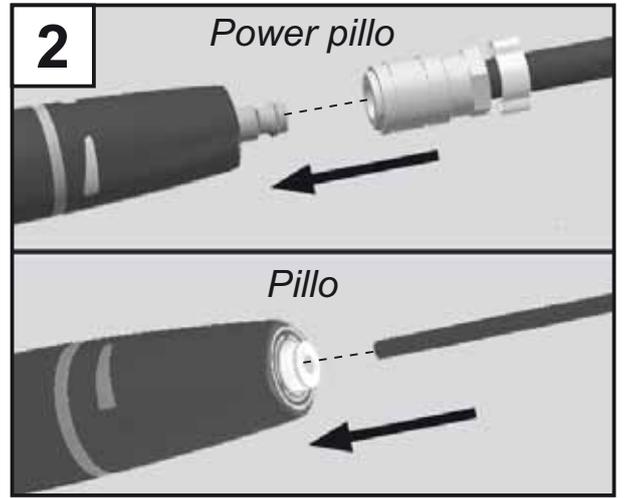
0210 21-6558 A

Made in Germany

Renfert

Ideas for dental technology

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.
Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.
产品编号和生产日期被标于本机的铭牌上。
シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。
시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.



Pillo / Power pillo

№ 5022-4000 / 5022-5000

РУССКИЙ

1. Введение

Мы рады, что Вы решили приобрести *распаковочное долото фирмы Renfert*.

Распаковочные долота фирмы *Renfert* - это надежные, не требующие особого ухода приборы, имеющие значительную длительность срока службы.



Внимательно прочтите данную инструкцию и следуйте содержащимся в ней указаниям, чтобы обеспечить длительную и бесперебойную функциональность прибора. Инструкция по эксплуатации должна всегда находиться на рабочем месте.

2. Область применения

Распаковочное долото фирмы Renfert - пневматическое долото для распаковки пластмассовых протезов или отлитых работ в стоматологических лабораториях.



Внимание:
Не использовать долото для распаковки прессованной керамики запакованной в муфелей или металлических каркасах с прессованной керамикой, так как они могут быть повреждены вследствие сотрясения.

Под воздействием сжатого воздуха вибрирует свободный поршень. Поршень бьет по вставленному долоту – его энергия позволяет разбивать различные массы.

Прибор приводится в действие исключительно при помощи сжатого воздуха.

3. Указания по безопасности

3.1 использованные символы

В данной инструкции и на приборе Вы найдете следующие символы:



Опасность
Существует непосредственная опасность травм



Внимание
Пользоваться защитными очками



Внимание!
Носить средства защиты от пыли.



Внимание
Пользоваться защитными средствами защиты слуха



Внимание
При невыполнении указания существует опасность повреждения прибора.



Указание
Полезный совет по эксплуатации прибора, облегчающий работу с ним.



Выполнять инструкцию по эксплуатации

3.2 Указания по безопасности

- При обработке хрупких материалов может возникать вредная для здоровья пыль. Обязательно позаботьтесь о подходящих личных средствах защиты и вентиляции / вытяжке при работе.
- Пользоваться защитными очками. При обработке хрупких материалов существует опасность образования осколков.
- Пользоваться средствами для защиты слуха. Уровень шума при работе может превышать 85 дБ(А).

- В зависимости от обрабатываемой детали, приемов работы (например, давления прижима), места установки и, прежде всего, продолжительности рабочего процесса применение этого прибора может вызвать повреждение органов слуха. Работодатель, в соответствии с местным законодательством, обязан установить относящийся к данному рабочему месту оценочный уровень шумовой нагрузки и предпринять соответствующие мероприятия по охране слуха.
- При работе держать обрабатываемый объект подальше от себя. Отшлифованное долото может быть острым. При соскальзывании долота с заготовки существует опасность травм.
- Прибор приводится в действие исключительно при помощи сжатого воздуха.
- Замену инструмента выполнять только после отключения сжатого воздуха. При неожиданном запуске *Распаковочное долото* имеется опасность травм.
- Перед выполнением работ по уходу прибор отключить от сети сжатого воздуха.
- Регулярно контролировать соединительные шланги на наличие повреждений (например, наличие перегибов, трещин, пор).
- Приборы с дефектными соединительными шлангами или прочими дефектами эксплуатировать нельзя.
- Механические колебания представляют опасность для здоровья (вибрация ладони и руки).

3.3 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии по возмещению ущерба и оказанию гарантийных услуг в следующих случаях:

- если продукт использовался для иных, чем описанных в инструкции целях.
- продукт был каким-либо образом изменен – кроме описываемых в инструкции по эксплуатации изменений.

- прибор ремонтировался неавторизованной службой сервиса или с использованием неоригинальных запчастей *Renfert*.
- прибор несмотря на видимые недостатки в отношении безопасности продолжает эксплуатироваться дальше.
- если продукт подвергся механическим ударам или его роняли.

4. Ввод в эксплуатацию

Рекомендуется предварительное подключение фильтра-регулятора давления (см. принадлежности).



Обратить внимание на давление воздуха!

Давление сжатого воздуха в сети или в пневматическом блоке не должно превышать указанного в технических данных.



Распаковочное долото фирмы Renfert следует эксплуатировать исключительно при помощи сжатого воздуха.

- Выключить *Распаковочное долото* при помощи поворотного клапана (по часовой стрелке до упора, снимок 1).
- Подключить соединительный шланг к распаковочному долоту фирмы *Renfert* (снимок 2).
- Для подсоединения к сети сжатого воздуха выбрать подходящую соединительную муфту из прилагаемого комплекта и надеть ее на конец шланга (снимок 3).

Для этого:

- Накидную гайку отвинтить от соединительного штекера.
- Накидную гайку насадить на соединительный шланг.
- Соединительный шланг насадить на штекер и укрепить при помощи накидной гайки.
- Соединительный шланг подключить к сети сжатого воздуха (снимок 4).



Корпус фильтра (снимок 7) ни в коем случае не удалять из соединительного шланга. Они имеют фильтр и защищают Ваш *Распаковочное долото* от загрязнения.



Не употребляйте в работе генератор масляного тумана! *Распаковочное долото* не нуждается в уходе. Генератор масляного тумана ведет к осмолению мотора или засорению фильтра!

5. Обслуживание

5.1 Монтаж и демонтаж долота

(см. снимок 5)



Перед заменой инструмента *Распаковочное долото* следует отсоединить от сети сжатого воздуха. Для этого извлеките соединительный штекер из сети сжатого воздуха.



Опасность получения травм! Употребляемые долота очень остры.

- Для замены извлеките долото движением вперед из держателя инструмента.
- Вставить новое долото в держатель. Долото должно ощутимо фиксироваться.

5.2 Включение и выключение

Распаковочное долото может включаться и выключаться при помощи поворотного клапана (снимок 6).

- Включение:
Поворачивать клапан против часовой стрелки до включения *Распаковочное долото*
- Выключение:
Поворачивать клапан по часовой стрелке до упора.

5.3 Установка интенсивности

Интенсивность ударов устанавливается при помощи позиционирования поворотного клапана (снимок 6).

5.4 Перерыв в работе / окончание работы

- Непродолжительный перерыв в работе: Выключить при помощи поворотного клапана.
- Продолжительный перерыв в работе: Отсоединить соединительный штекер от сети сжатого воздуха.



Только у *Pillo*:
Не отсоединяйте шланг сжатого воздуха от *Распаковочное долото*!

5.5 Указания для эксплуатации

Будьте добры обратит внимание во время работы с *Распаковочное долото* на следующие требования по технике безопасности.



Движения во время работы всегда должны быть направлены от тела.



Пользоваться средствами защиты зрения!
При обработке хрупких материалов существует опасность образования осколков.



Пользоваться средствами защиты от пыли!
Пыль паковочных масс при вдыхании вредна для здоровья. Обратите внимание на требования сертификата безопасности паковочных масс.



Используйте вытяжной бокс! Применяя вытяжной бокс (см. принадлежности), Вы можете значительно уменьшить возможный риск для здоровья.



Пользоваться средствами защиты слуха!
Типичный уровень шума прибора составляет 78 дБ (А). Уровень шума может превосходить 85 дБ (А) во время работы.



Опасность получения травм! Вследствие выхода воздуха в передней части прибора существует опасность получения травм. Никогда не направляйте *Распаковочное долото* в лицо или на других людей.

Обращайте внимание во время работы с *Распаковочное долото* также и на то, чтобы Вы не нанесли травму посторонним – осколками, пылью или шумом.



Для предотвращения ущерба для здоровья (например, синдром белых пальцев) вследствие вибрации ладони и руки, обратитесь внимание на специальные инструкции и на нормативы профессионального страхового союза.

6. Чистка / Уход



Внимание
Перед выполнением работ по уходу отключить прибор от сети сжатого воздуха.

Мотор *Распаковочное долото* не нуждается в уходе. Не смазывайте *Распаковочное долото*. Время от времени производите только чистку поверхности *Распаковочное долото* при помощи мягкой, сухой ткани.



Ни в коем случае не используете содержащие растворители чистящие средства.

6.1 Очистка фильтра

Регулярно, по меньшей мере ежемесячно, проверяйте фильтр в соединительном патрубке (снимок 7), и чистите его при необходимости.



Используйте только фильтры производства Renfert!

Замена фильтра (снимок 7):

- Резиновое кольцо скатать назад
- Развинтить корпус фильтра (поддерживать при этом корпус фильтра приложенным ключом).
- вывинтить втулку (ключ с внутренним шестигранником на 5 мм).
- извлечь сито и войлочный фильтр.
- вставить новый войлочный фильтр и сито, обратитесь внимание на правильную последовательность (снимок 7).
- плотно завинтить втулку.
- Завинтить корпус фильтра.
- Натянуть резиновое кольцо на место.



Корпус фильтра (снимок 7) ни в коем случае не удалять из соединительного шланга. Они имеют фильтр и защищают Ваш *Распаковочное долото* от загрязнения.

6.2 Заточка долота.

Тупые долота можно подвергать заточке. Заточка может производиться исключительно при помощи предназначенного для этого инструмента.



Ответственность за ущерб, возникший из-за долота, заточенного ненадлежащим образом, не переносится.

7. Запчасти

Номера быстроизнашивающихся деталей и запчастей смотрите пожалуйста в списке запчастей в конце инструкции по эксплуатации.

8. Гарантия

При надлежащей эксплуатации *Renfert* предоставляет на все части *распаковочного долота фирмы Renfert гарантию сроком на 3 года*. Условием предоставления гарантийных услуг является наличие оригинального товарного счета от продавца прибора. Гарантийные услуги не включают детали, подверженные естественному износу.

Гарантия не действует в случае ненадлежащей эксплуатации, при несоблюдении указаний по эксплуатации-, чистке, уходу и подключению, в случае ремонта собственными силами или ремонта не авторизованным персоналом, при использовании запчастей других производителей и в случае недопустимых согласно инструкции вмешательств. Гарантийные услуги не являются поводом для продления срока гарантии.

9. Технические характеристики

9.1 Pillo

Номинальное рабочее давление: 5 бар
[72 psi]

Рабочее давление: 4 – 6 бар
[58 – 87 psi]

Расход воздуха: максим. 9 л/мин.

Частота колебаний поршня:
приблизительно 110 гц

Ahv*): 7,3 м/сек.²

LpA**): 79 дБ(А)

Габариты: Ø 29 x 157 мм
[Ø 1,14 x 6,18 inch]

Вес: 300 г

*) Вибрация руки/ плеча, согласно EN ISO 5349-1

***) Уровень акустических нагрузок LpAер, согласно DIN EN ISO 11202

9.2 Power pillo

Номинальное рабочее давление: 5 бар
[72 psi]

Рабочее давление: 4 – 6 бар
[58 – 87 psi]

Расход воздуха: максим. 10 л/мин.

Частота колебаний поршня:
приблизительно 130 гц

Ahv*): 5,2 м/сек.²

LpA**): 82 дБ(А)

Габариты: Ø 29 x 168 мм
[Ø 1,14x 6,61inch]

Вес: 398 г

*) Вибрация руки/ плеча, согласно EN ISO 5349-1

***) Уровень акустических нагрузок LpAер, согласно DIN EN ISO 11202

10. Объем поставки

1 *Распаковочное долото Renfert*

1 Долото № 5022-0200

1 Соединительный шланг

1 Комплект для подключения

1 Список запчастей

1 Инструкция по эксплуатации

11. Формы поставки

Nr. 5022-4000 *Pillo*

Nr. 5022-5000 *Power pillo*

12. Принадлежности

Nr. 5022-0100 плоское долото, узкое

Nr. 5022-0200 плоское долото, широкое

Nr. 5022-0300 галтельный резец

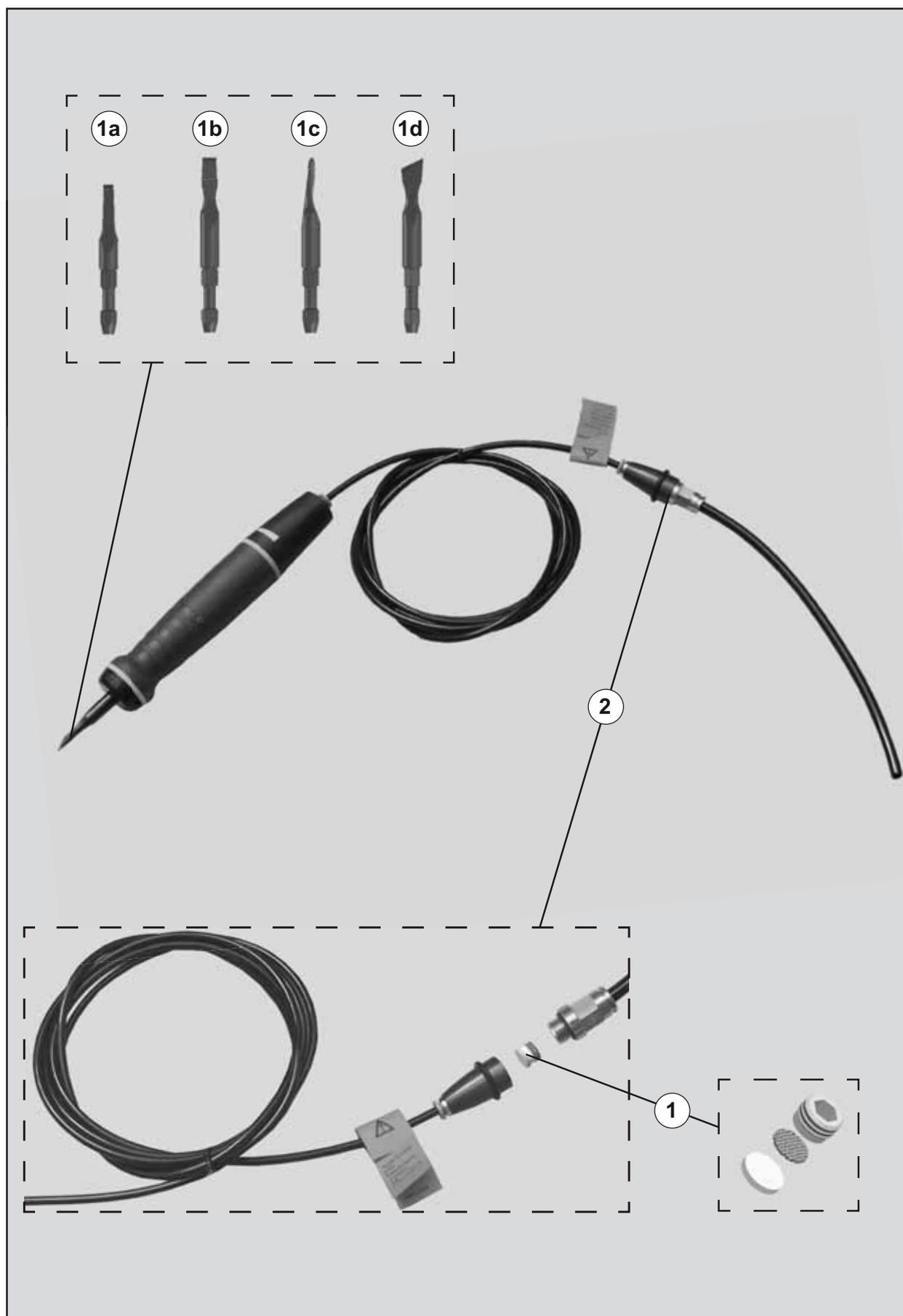
Nr. 5022-0400 пикообразное долото

Nr. 2929-0000 фильтр-регулятор давления

Nr. 2626-xxxx *Dustex master plus*

13. Алгоритмы решения возможных проблем

Сбой	Причина	Устранение
<p>Распаковочное долото не работает, нет шума сжатого воздуха.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Не подключен сжатый воздух. • Поворотный клапан долота открыт неправильно. • Шланг пережат. • Отсутствует сжатый воздух. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить и скорректировать подключение сжатого воздуха. • Полностью открыть поворотный клапан. • Шланг выпрямить. • Проверить систему сжатого воздуха, при необходимости включить компрессор.
<p>Распаковочное долото не работает, но есть шум сжатого воздуха.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком низкое давление подключения. • Мотор заклинен или заблокирован. • Поврежден поршень. 	<ul style="list-style-type: none"> • Давление подключения увеличить до 4-6 баров. • Ремонт производится технической службой. • Ремонт в службе сервиса.
<p>Распаковочное долото работает со слишком низкой мощностью.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком низкое давление подключения. • Поворотный клапан открыт не полностью. • Засорен фильтр в соединительном патрубке. 	<ul style="list-style-type: none"> • Давление подключения увеличить до 4-6 баров. • Открыть поворотный клапан. • Очистить фильтр.



Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

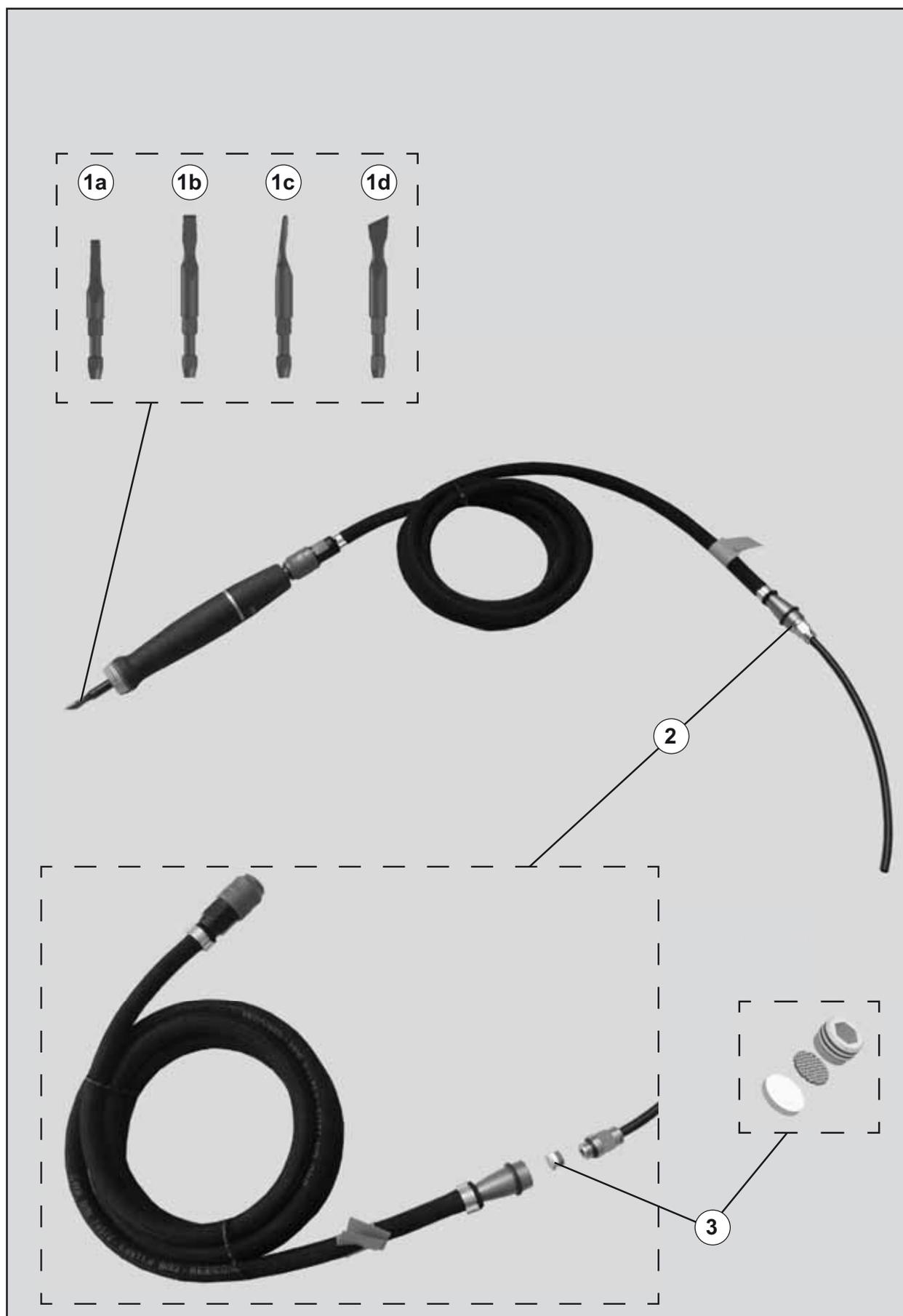
Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posición deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1A	Flachmeissel schmal	Flat chisel, narrow	Burin plat, étroit
1B	Flachmeissel breit	Flat chisel, wide	Burin plat, large
1C	Hohlkehlmeissel	Channelled chise	Burin concave
1D	Spitzmeissel	Pointed chisel	Burin à contours
2	Anschlußschlauch kpl	Connecting hose complete	Tuyau de raccord complet
3	Filterset	Set of filters	Jeu de filtres

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1A	Scalpello piatto, stretto	Cinzel plano, estrecho	Плоское долото узкое
1B	Scalpello piatto, largo	Cinzel plano, ancho	Плоское долото широкое
1C	Scalpello concavo	Cindel de med. caña	Долото галтельное
1D	Scalpello appuntito	Cinzel puntiagudo	Острое долото
2	Tubo flessibile di raccordo completo	Tubo flexible de conexión cpl	Соединительный шланг в комплекте
3	Kit di filtri	Juego de filtros	Набор фильтров



Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posición deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1A	Flachmeissel schmal für Power pillo	Flat chisel, narrow, for Power pillo	Burin plat, étroit, pour Power pillo
1B	Flachmeissel breit für Power pillo	Flat chisel, wide, for Power pillo	Burin plat, large, pour Power pillo
1C	Hohlkehlemeissel für Power pillo	Channelled chisel for Power pillo	Burin concave pour Power pillo
1D	Spitzmeissel für Power pillo	Pointed chisel for Power pillo	Burin à contours pour Power pillo
2	Anschlußschlauch kpl	Connecting hose complete	Tuyau de raccord complet
3	Filterset	Set of filters	Jeu de filtres

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1A	Scalpello piatto, stretto, p. Power pillo	Cinzel plano para Power pillo, estrecho	Плоское долото узкое для Power Pillo
1B	Scalpello piatto, largo, per Power pillo	Cinzel plano para Power pillo, ancho	Плоское долото широкое для Power Pillo
1C	Scalpello concavo per Power pillo	Cinzel de med. caña para Power pillo	Долото галтельное для Power Pillo
1D	Scalpello appuntito per Power pillo	Cinzel puntiagudo para Power pillo	Острое долото для Power Pillo
2	Tubo flessibile di raccordo completo	Tubo flexible de conexión cpl	Соединительный шланг в комплекте
3	Kit di filtri	Juego de filtros	Набор фильтров

EG-Konformitätserklärung

DE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Pillo / Power Pillo

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)

2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)

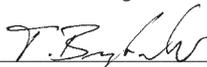
2004/108/EG (EMV Richtlinie)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO

14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,

EN ISO 11202:1996

Bevollmächtigt für das
Zusammenstellen der
technischen Unterlagen:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 07.01.2010

EC Declaration of conformity

EN

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Herewith we declare that the product

Pillo / Power Pillois in compliance with the relevant requirements in the
following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)

2006/95/EC (Low voltage equipment)

2004/108/EC (Electromagnetic compatibility)

Harmonized specifications applied:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO

14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,

EN ISO 11202:1996

Authorised to compile the
technical documentation:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Engineering Director

Hilzingen, 07.01.2010

Déclaration de conformité CE

FR

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le produit

Pillo / Power Pilloest conforme à toutes les prescriptions applicables aux les
directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)

2006/95/CE (relative aux basses tensions)

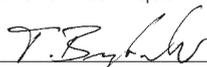
2004/108/CE (relative à la compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées appliquées:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO

14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,

EN ISO 11202:1996

Mandataire pour la
composition de la
documentation technique:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Chef du bureau d'études

Hilzingen, 07.01.2010

Dichiarazione di conformità CE

IT

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il prodotto

Pillo / Power Pillo

è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)

2006/95/CE (direttiva bassa tensione)

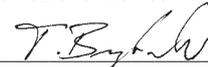
2004/108/CE (direttiva compatibilità elettromagnetica)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO

14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,

EN ISO 11202:1996

Mandatario per la
composizione della
documentazione tecnica:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 07.01.2010

Declaración de Conformidad CE

ES

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania

Por la presente declaramos que el producto

Pillo / Power Pillocon las disposiciones pertinentes de las siguientes
directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)

2006/95/CE (Directiva de Baja Tensión)

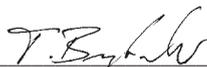
2004/108/CE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO

14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,

EN ISO 11202:1996

Persona autorizada para
elaborar el expediente
técnico:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 07.01.2010

Декларация о соответствии ЕС

RU

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия

Настоящим мы заявляем, что продукт

Pillo / Power Pilloсоответствует всем специальным положениям следующих
директив:

2006/42/EC (Директива в отношении машин)

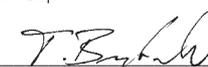
2006/95/EC (Директива в отношении электрического оборудования в
пределах определенных границ напряжения)2004/108/EC (Директива в отношении электромагнитной
совместимости)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO

14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,

EN ISO 11202:1996

Ответственность за
составление технической
документации:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 07.01.2010

EU-符合标准声明

ZH

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国

我们在此声明, 下列产品

Pillo / Power Pillo

遵照了下列导则的相关要求:

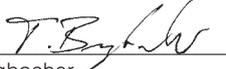
2006/42/EC (机器准则)
2006/95/EC (低电压指令)
2004/108/EC (电磁兼容性指令)

使用了下列统一标准:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO
14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,
EN ISO 11202:1996

我们被授权编制下列技术文
件:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
设计及仪器开发总监

Hilzingen, 2010年01月07日

EU整合性声明

JA

レンフェルト有限会社, インズツリーゲート, 78247 ヒルツィンゲン/ドイツ

私共はこの製品について宣言します。

Pillo / Power Pillo

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:

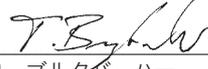
2006/42/EC (機械命令)
2006/95/EC (低圧命令)
2004/108/EC (電磁気耐性命令)

以下の整合規格が適用された:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO
14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,
EN ISO 11202:1996

技術構造ファイルの編成に
ついて、全権を有していま
す。:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



ティロ ブルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2010年01月07日

EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

Pillo / Power Pillo

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:

2006/42/EC (기계장치 가이드라인)
2006/95/EC (저전압 가이드라인)
2004/108/EC (전자파 적합성 가이드라인)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO
14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,
EN ISO 11202:1996

기술문서를 제작하도록 승인
받았습니다:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2010년 01월 07일

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com



Ideas for dental technology

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • richardj@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422